

增訂四版

編輯手冊

李煒佳 李植悅 何良懋 合編



港台書室

G 232-62
881

572385

572385

編輯手冊

李煒佳 李植悅 何良懋 合編

暨南大學圖書館惠存



李煒佳
李植悅
何良懋 敬贈

87.4

增訂四版

向讀者介紹・
的「真空地帶」
共同寫香港
再版，修訂的地



90095421

本社出版其他書籍：

①《金字塔傳奇》中小學生益智讀物，定價15元

②《全日本旅遊自助餐》全港最完備的日本旅遊手冊，定價26元。

各書郵購辦法：請以「李煒佳」抬頭的劃線支票寄大道西489號地下H舖。只寄書價，免收本地郵費。如需掛號，另加掛號費5元。

(爲免寄失，請用辦事處地址)

書名 ☐ 編輯手冊 (Editors' Handbook)

作者 ☐ 李煒佳 李植悅 何良懋

封面攝影 ☐ 袁草田

出版 ☐ 李煒佳 李植悅 何良懋
香港皇后大道西489號地下H舖

發行 ☐ 藝文圖書公司
九龍又一村達之路30號地下後座
3-805705 3-805807

特約零售 ☐ 合記郵票社
香港皇后大道西489號地下H舖
5-8161203
香港教育專業人員協會
九龍渡船角文景樓42-48號三樓
3-888130
香港北角渣華道124-134號4樓
5-648343

承印 ☐ 新雅印務有限公司
香港灣仔謝菲道301號地下

版次 ☐ 1983年6月香港第一版
1983年10月香港增訂二版
1985年2月香港增訂三版
1987年3月香港增訂四版第一次印刷

定價 ☐ 港幣19元

國際書號 ☐ ISBN 962-7083-01-1 (初版)
ISBN 962-7083-02-X (增訂二版)
ISBN 962-7083-04-6 (增訂三版)
ISBN 962-7083-07-0 (增訂四版)

版權所有。未經作者書面許可，不得將本書任何部份(附錄中的轉載文章除外)翻印或轉載，但書評及書介中的引述則不在此限。

編輯的專業地位以外 ——再版序

感謝讀者們的支持，《編輯手冊》初版3000冊在短短的三個月內售罄了。

《編輯手冊》自1983年6月上旬面世後，各方反應良好；倒是我們這三個初次出書的作者，一直以來都戰戰兢兢，不敢有絲毫自滿。我們深知本書內容的「渴市」程度，知道香港圖書市場早已需求一本編輯工作指南之類的書籍。但香港編輯人今天面對的問題，恐怕並非一兩本指導性質的書籍所能夠解決的。

第一，香港編輯人的專業地位仍未得到確認。香港的報刊機構裏，以兼職身份工作的編輯人比比皆是。縱使那些全職的編輯人，也大多在承受著一份極其可恥的待遇。這對編輯工作構成極不良的影響。生活保障不足，收入微薄，工作時間分配處處受到制肘，對那些兼職的編輯人來說，不啻是火鳳凰式的歷煉。試問又有哪幾個有責任感的編輯，拿了人家半職或更少的薪金，而真的只做一半的編務工作呢？待遇一日未得到改善，編輯人的尊嚴就難於建立，專業地位更是無從說起——編輯人也要生活的啊！

第二，編輯知識的傳授仍未能配合社會的進展。編輯興趣的培養及編輯知識的傳授應從最基礎做起。香港的學校多的是，但能堅持定期出版學生報的簡直如鳳毛麟角。除卻那大部份根本無學生報出版的學校外，大多數都只靠一兩老師艱苦支撐；出版一份學生報，老師做的辛苦，學生也學不到甚麼。僅靠青年中心的幾個編輯訓練班，又能替社會培養多少青年編輯呢？大學及專上學院的編輯課程當然好，但每年又能容納多少個幸運兒呢？我們希望把今天香港流行的編印出版技術及須知等，透過一本入門性質的小冊向讀者介紹，給青少年一個自學的指南，以填補這個香港知識界的「真空地帶」。本書只不過踏出第一步，還待有心人繼續耕耘，共同為香港培養更多新一代的編輯人。

這次再版，修訂的地方甚多，以致未能及早與焦急等待的讀

288572

者見面，使市面上一度出現斷版情況，在此謹向各讀者致歉。

此外，我們在封面增加了燙金示範，又增加了四篇附錄，分別是《電子化、自動化的編輯出版系統》、《雜誌走向電腦化》、《國際標準書號簡介》及《國際標準期刊編號簡介》等。前兩篇向讀者介紹外國的最新編輯技術，後兩篇可充實讀者的專業知識，都是不容錯過的文章。

最後，仍望各方不吝賜正，俾印行第三版時再求更善更美。

李煒佳 李植悅 何良懋

一九八三年九月



全書150多頁·封面彩色燙膠精印
李煒佳·李植悅·何良懋出版
定價港幣15元

發行：藝文圖書公司（3-805705）
零售或集體訂購：

5-8161203；3-7412635

中小學生益智課外讀物

《金字塔傳奇》

何良懋著

《金字塔傳奇》是一本八十年代的科學小品專集。全書用大量圖片和生動例子，提供多元角度的科學普及知識。

本書不僅探索印第安文明、介紹太陽能壯舉，同時從埃及、金字塔、兩伊化學戰談到200年前的載人熱氣球飛行；也回顧中國鐵路史的多個「第一」，檢視今天南極洲的新角色；並且透過核污染危機，反省全球生態學家面臨的挑戰，以及環境保護工作上的重大難題。是一本饒有趣味的科普文集。適合中學生或以上程度閱讀。

文化花果

始自編輯印刷的栽培（代序）

人爲萬物之靈，或者說，人之所以有異於其他動物的一大表徵，可能即在人與人間的溝通傳播能力這一方面；人的形形色色的文化成就，人的形形色色「萬物之靈」的表現，可說都正是隨伴着人之溝通傳播能力的進步以俱來的——人在有了語言以後，纔開始成爲「社會動物」，有了文字以後，纔開始成爲「歷史動物」，有了印刷出版以後，纔開始成爲規模宏偉、組織嚴密的「政治動物」與「學術動物」，然後，在有了電訊廣播以後，纔使人之社會性、歷史性、政治性、學術性得以不斷地深透廣張，終於把人提升上了「世界動物」「宇宙動物」的梯級；因此，不妨這麼說，人之溝通傳播能力雖尚不宜視爲即是「文化」本身，但卻確是「文化發展」不可或缺的强有力的觸媒。要作有文化的人，無論是要去把握已有的文化，還是要去開拓更新更好的文化，首要的條件便是要有足夠的溝通傳播能力。

今日人類最先進的溝通傳播技術當然是電訊廣播，包括錄音傳影乃至電腦資訊處理等等電子工藝成就就在內，不過由於人類這一嶄新傳播階段還剛剛起步，普遍應用的時日尚未到來，對普通人的一般需要而言，遠爲簡單亦即遠爲經濟方便的傳播方式仍得數印刷出版。因此，在今日社會的種種活動之中，印刷出版的需要仍然是最重要的。

香港素有「文化沙漠」之譏，亦素有「民主櫥窗」之謔，這些嘲諷嬉笑所指的種種不理想現象當然都是存在的；要對這些現象加以改進，其間工作固屬經緯萬端，但就每一個人皆能致力的方面而言，如何去努力作點力所能及的文化活動，如何去表達自身感受，溝通人我意見，在小範圍內努力培育出若干民主生活的鬚根，這些卑之無甚高的工作通通都是饒有意義的，而印刷出版在這些工作上，恰正是無一而非所必需。因此，對於印刷出版技術一般常識的了解，當然也就是今日香港人特別是今日香港青年

之絕不可少的了。

筆者尚在大學讀書時即已參加正式出版機構的編輯出版工作，投身社會後的最初主要職業亦仍是編輯出版工作，其後且曾獨力辦刊設廠，自編輯室的集稿畫版以至排字間裝釘房的執字排書，幾於無一而未嘗「躬親爲之」，因此，印刷出版可說正是筆者的多年本行，近十餘年來雖已久疏此道，亦仍然一直保有此種「曾是本行」的記憶與自信；由於這種自信，筆者對於遠較筆者年輕的李煒佳、李植悅、何良懋三先生編寫的這部《編輯手冊》遂不能不大爲吃驚——筆者昔年遍歷艱辛纔算逐步親得的這些「內行知識」，在這部小書內居然巨細靡遺地無不賅備。只要手此一書，幾乎任何人都可以很快成爲「編輯、印刷、出版的全才內行」。尅就三位編著者的年輩閱歷而言，筆者自不能不深歎其爲後來居上了。

這確是一本好書，對千千萬萬香港青年乃至許多成年人都會非常方便有用的好書，筆者深以能參與此書的校訂工作爲榮，深以獲見三位編著者的卓越成果爲快，從而自亦深自期望此書能對廣大讀者發揮出它應有的廣遠貢獻。

蕭輝楷

一九八三年四月

自序

目前香港市面上有關編輯技巧的書籍，不是太學術，就是太專門，而且售價高昂，不太適合一般業餘編輯所需。至於國內出版的排版印刷書籍，又多偏重於凸版印刷，與香港出版界的情況不全脗合。至今還未能找到一本比較適合香港學界及社會上青年知識界業餘編輯應用的書籍。

本書作者之一李煒佳在1978年曾以《中大學生報》（香港中文大學學生會刊物）的名義，與陳慶源君合編出版了一本《編輯手冊》。當時原意只作為《中大學生報》編輯訓練班之用，所以只作內部印行500本。其後有小量流傳校外，竟為荃灣勞工教育統籌處翻印出售，並廣為各社團開設編輯班所採用。我們鑑於實際需求亟殷，而當年《中大學生報》的《編輯手冊》所述多以《中大學生報》為本位，且錯漏或過簡之處不少，乃有重新整理出版一本資料齊備、實用而又售價低廉的《編輯手冊》的意念。

同時，我們也相信，現代化的社會中，專業化的編印技術，無論從哪個角度說，都是不可或缺的。

經過三年多以來間歇性的編寫及籌備工作，本書終於與廣大讀者見面。這是一個新的嘗試。市面上迄未有另一本性質相似的書籍，所以本書在同類範疇中，可稱得上是一本獨一無二的書籍。

本書以大專學生、中學生、教師、社會工作者、社團義工及普通刊物編輯等為主要讀者對象，希望他們在編印刊物時，能有一本淺白易懂、重實際、不偏重理論的基本參考書；同時也希望給他們為培養新血而開設編輯訓練班時作教本之用。當然，本書絕大部份內容，對於一般職業編輯來說，仍具相當參考價值；所以亦誠心希望本書會受到出版界的普遍歡迎。

本書共分四個部份。甲部《編輯與出版的實務工作》是編輯技巧方面的資料，佔全書約一半篇幅；將整個出版過程中各項技巧先作一概括的簡述，然後再逐項加以介紹，尤其着重圖解及舉例。乙部《資料搜集與稿件製作》先將香港各期刊作一分類，然後介紹各種稿件的製作過程、方法，及其間所應注意的關鍵地方。

丙部《刊物的組織、管理及人才的培育》是屬於刊物行政及管理方面的知識。最後是十六篇附錄，將一些有參考價值的文章及與編輯出版工作相關的資料刊列出來。

由於作者都是年青人，編輯經驗尚淺；本書若有錯漏或未盡善之處，還望各方友好先進多多來信指正，當會在再版時加以考慮修正。

本書的出版，有賴蕭輝楷先生百忙之中替我們審稿並作序，袁草田先生攝製封面，及各方前輩、友好如胡菊人先生、羅永生先生、陳敏儀小姐、陳寶珍小姐、陳慶源先生、張羣顯先生等，或提供意見，或奔走協助，謹在此一併鳴謝。

李煒佳 李植悅 何良懋

一九八三年四月



全港資料最齊全日本旅遊手冊

《全日本》 旅遊自助餐

李煒佳編著

- ☆自助旅遊事前準備及全程指引
- ☆各大城市地鐵及巴士路線圖
- ☆全國鐵路路線及站名詳圖
- ☆各名勝點地圖超過100幅
- ☆詳列各地交通路線時刻費用
- ☆各青年旅舍地點電話交通
- ☆日文語言卡及簡易旅遊日文

全書300頁・封面彩色燙膠精印
李煒佳・李植悅・何良懋出版
定價港幣26元

發行：藝文圖書公司（3-805705）
零售或集體訂購：5-8161203

總目

版權

再版序

蕭序

自序

總目

目錄

甲部	編輯與出版的實務工作	1
	1. 出版程序簡介	1
	2. 稿件處理過程	5
	3. 排字	11
	4. 校稿及改正字稿	31
	5. 版面常識	37
	6. 版面美工設計	53
	7. 貼版實務	77
	8. 刊物外形的常識	87
	9. 印刷的種類	95
乙部	資料搜集與稿件製作	101
	10. 期刊的分類	101
	11. 稿件的來源與資料搜集	107
	12. 各種稿件的寫作	111
	13. 採訪（訪問）的常識及技巧	127
	14. 標題的功能與製作	133
丙部	刊物的組織、管理及人才的培育	137
	15. 編輯的責任與道德	137
	16. 出版委員會的組織與編制	141
	17. 推廣、發行與廣告	145
	18. 編輯人才的培育與進修	149
	附錄	155

目錄

版權

再版序

蕭序

自序

總目

目錄

甲部

編輯與出版的實務工作

1

1. 出版程序簡介

1

1.1 決定刊物的性質及主題

1

1.2 約稿、製稿與截稿

1

1.3 選稿、定稿、整理

2

1.4 劃版與設計

2

1.5 排字及校對

2

1.6 貼版與覆查

2

1.7 付印、檢查菲林

2

1.8 宣傳與發行

3

1.9 出版日期

3

2. 稿件處理過程

5

2.1 來稿登記及分類

5

2.2 作者身份的保密

6

2.3 選稿

6

2.4 審稿及加工

7

2.4.1 增刪

7

2.4.2 標題

7

2.4.3 小引

7

2.4.4 分題（或稱小題）

8

2.4.5 統一字眼及譯名

8

2.4.6 統一註釋格式及標點符號

8

2.5 讀者來函的處理

9

2.6 發稿登記

9

2.7 稿件處理流程

10

3. 排字

11

3.1 檢字粒

11

3.1.1 字粒的字體

12

3.1.2 字粒的大小

13

3.2 中文打字

14

3.3 中文植字

15

3.3.1	植字字體	15
3.3.2	植字級數	16
3.3.3	變形字	16
3.4	英文電腦打字	19
3.5	英文植字	22
3.6	植字、打字、檢字粒的比較	23
3.7	行距與字距	24
3.7.1	植字	24
3.7.2	打字	25
3.7.3	檢字粒	26
3.8	特殊變形圖案植字示例	26
3.9	標準字	28
3.10	不同字體的運用與相互配合	29
3.11	避頭點	29
附錄：電腦植字		
4.	校稿及改正字稿	31
4.1	校稿方法	31
4.1.1	一人看校	31
4.1.2	二或三人讀校	31
4.2	中文校稿符號	31
4.2.1	常用符號	31
4.2.2	較少用的符號	32
4.3	中文校稿慣例	32
4.4	中文字稿改正方法	33
4.4.1	錯字	33
4.4.2	取消	33
4.4.3	增補	34
4.5	英文校稿符號	35
4.5.1	正式校稿符號及慣例	35
4.5.2	借用中文校稿符號及方法	36
5.	版面常識	37
5.1	網	37
5.1.1	平網及其級號	37
5.1.2	字網、線條圖網	38
5.1.3	圖片的網	39
5.1.4	顏色與網的關係	41
5.1.5	特殊網紋效果	45
5.2	圖片的剪裁與縮放	48
5.3	反白與字入圖	49
5.4	出血	51
5.5	花邊及直線	51
5.6	橫排、直排及其欄數、字數	52
6.	版面美工設計	53
6.1	版面設計的原理	53
6.1.1	理想與現實	53
6.1.2	風格的建立	53
6.1.3	意念的傳達	54

6.1.4	和諧的分割	55
6.2	雙版設計	59
6.3	版心與版邊	61
6.4	標題設計	62
6.4.1	標題的種類及形式	62
6.4.2	標題的美化	64
6.4.3	橫排與直排	65
6.5	圖片說明如何安置	67
6.5.1	放於圖側	67
6.5.2	說明入圖	67
6.5.3	集中一處	68
6.5.4	用字大小與字體	68
6.6	版面上的「窗戶」(空位與圖表)	68
6.6.1	空位	68
6.6.2	插圖製作	69
6.6.3	版頭畫與標誌	71
6.6.4	圖表	71
6.6.5	線與框	71
6.6.6	圖入欄	72
6.7	封面、封底及目錄	73
6.7.1	雜誌的封面封底	73
6.7.2	報紙式刊物的封面封底	74
6.7.3	目錄及版權頁	75
7.	貼版實務	77
7.1	工具介紹	77
7.2	劃版	78
7.3	貼版	81
7.4	清樣及有關指示	81
7.5	彩色版	85
7.6	覆核菲林	85
8.	刊物外形的常識	87
8.1	刊物用紙的種類	87
8.1.1	內頁用紙	87
8.1.2	封面用紙	87
8.2	紙的開度	88
8.3	紙的厚薄	90
8.4	刊物的頁數	90
8.5	釘裝的種類	91
8.6	左揭與右揭	93
8.7	顏色頁	93
9.	印刷的種類	95
9.1	凸版印刷簡介	95
9.2	凹版印刷簡介	96
9.3	孔版印刷簡介	96
9.4	靜電版印刷簡介	97
9.5	柯式印刷(平版印刷的一種)	98

9.5.1 由菲林至鋅版	98
9.5.2 間接式橡皮捲筒印刷	99

乙部 資料搜集與稿件製作 101

10. 期刊的分類	101
10.1 以出版期分類	101
10.1.1 日報	101
10.1.2 半週刊	101
10.1.3 週刊	102
10.1.4 雙週刊與半月刊	102
10.1.5 月刊	102
10.1.6 雙月刊	102
10.1.7 季刊	102
10.1.8 半年刊及其他	102
10.2 以內容分類	103
10.2.1 娛樂性期刊	103
10.2.2 興趣期刊	103
10.2.3 社會及政治期刊	103
10.2.4 綜合性期刊	103
10.2.5 學術性期刊	103
10.2.6 色情期刊	104
10.3 以讀者對象分類	104
10.3.1 婦女期刊	104
10.3.2 學生期刊	104
10.3.3 其他	104
10.4 商業性期刊與服務性期刊	104
10.4.1 全港發行服務性期刊	105
10.4.2 服務性地區期刊	105
10.4.3 社團內部期刊	106
11. 稿件的來源與資料搜集	107
11.1 稿件來源	107
11.2 怎樣找資料寫稿	107
11.2.1 圖書館	107
11.2.2 政府新聞處	108
11.2.3 公開	108
11.2.4 各區政務處	108
11.2.5 政府刊物銷售處	108
11.2.6 專家	108
11.3 資料室與工具書	109
11.3.1 資料室	109
11.3.2 基本工具書	110
12. 各種稿件的寫作	111
12.1 新聞報導	111
12.1.1 甚麼是新聞？	111
12.1.2 新聞寫作的基本原則	112

12.1.3	「倒金字塔式」新聞報導的寫法	113
12.1.4	新聞報導的其他常用寫法	115
12.2	報告文學	116
12.3	社論、短評及編者的話	117
12.4	座談會及講座紀錄	119
12.5	輔助資料及圖表	120
12.6	本刊啓事	120
12.7	翻譯稿、轉載稿	121
12.8	專輯的製作	122
12.8.1	專輯的定義	122
12.8.2	爲甚麼要辦專輯	122
12.8.3	專輯的「前製作期」	123
12.8.4	專輯的「後製作期」	123
12.9	段落、導言、遣詞及造句	124
12.9.1	段落與導言	124
12.9.2	遣詞造句	125
13.	採訪（訪問）的常識及技巧	127
13.1	採訪（訪問）的種類	127
13.1.1	正式訪問	127
13.1.2	了解訪問	127
13.1.3	調查訪問	127
13.1.4	書面訪問	127
13.2	訪問前的準備	128
13.2.1	目的	128
13.2.2	問題	128
13.2.3	訪問對象及訪問時間	128
13.2.4	個人的準備	128
13.3	基本態度及禁忌	129
13.4	訪問的簡單過程	129
13.5	問題的種類及運用	130
13.5.1	開啓式及封閉式問題	130
13.5.2	直接問題	130
13.5.3	試探式問題	131
13.5.4	反映式及闡釋式問題	131
13.6	其他訪問技巧及要注意的地方	131
13.7	訪問稿的整理	132
13.7.1	對答式	132
13.7.2	文章式	132
13.7.3	綜合歸納式	132
13.7.4	統計報告式	132
14.	標題的功能與製作	133
14.1	標題的功能	133
14.1.1	閱讀的索引	133
14.1.2	內容的撮要	133
14.1.3	版面設計的主角	133
14.1.4	風格的表現	133

14.2	標題製作的原則	133
14.2.1	切實	134
14.2.2	生動	134
14.2.3	簡潔易讀	134
14.2.4	完整	134
14.2.5	重內容	135
14.3	報紙和雜誌標題的分別	136

丙部 刊物的組織、管理及人才的培育 137

15.	編輯的責任與道德	137
15.1	編輯的責任	137
15.1.1	注意改正錯誤	137
15.1.2	注意刪除或扣發	138
15.1.3	替作者保持身份秘密	138
15.2	編輯的道德信條	138
15.3	聯合國國際報業道德草案	139
16.	出版委員會的組織與編制	141
16.1	報業式	141
16.2	雜誌期刊式	142
16.3	同人刊物式	142
17.	推廣、發行與廣告	145
17.1	有效的宣傳	145
17.1.1	業餘刊物的宣傳工作	145
17.1.2	商業雜誌的宣傳工作	145
17.2	加強與讀者的關係	145
17.3	訂戶與郵費	146
17.4	定價與廣告	147
17.4.1	業餘刊物的廣告	147
17.4.2	商業性雜誌的定價與廣告	147
18.	編輯人才的培育與進修	149
18.1	訓練人才的重要性	149
18.2	如何籌辦編輯訓練班	149
18.3	課程大綱建議	150
18.4	繼續學習與進修	152

附錄 155

一、編學生報(中學)的甘與苦(陳敏儀)	157
二、漫談近年的大專學生報(思華)	159
三、中國大陸研製成功的中文報紙電腦排版校對系統(《漢字改革(香港)》)	161
四、台灣《聯合報》中文電腦排版(那福忠)	162
五、紙字排版簡介(張少軍)	164
六、紙字排版的好處(蕭棟煒)	165
七、電子化、自動化的編輯出版系統(王德文)	167

八、雜誌走向電腦化（列權）	169
九、電子報紙異軍突起（列權）	170
十、日本漢字（鄭亦河）	171
十一、錯別字庫（鄭亦河）	173
十二、知錯能改——不寫粵式白話文（力山）	174
十三、標點符號的混亂使用必須停止！（李焯佳）	176
十四、版權頁是甚麼？（何良懋）	178
十五、刊物管制不可不知（《'84中文書展特刊》）	182
十六、在香港出版新書籍須向市政總署註冊（《市政新聞》）	183
十七、報刊註冊處的功能（張寶德）	184
十八、國際標準書號（ISBN）簡介（圖書註冊組）	187
十九、國際標準期刊編號（ISSN）簡介（李焯佳）	190
二十、國內「統一書號」簡介（望陽）	192
廿一、香港新聞傳播機構一覽	193
廿二、參考書目	195
廿三、參考期刊（香港）	196
廿四、本書圖表資料索引	197